

和尚·微博

Ven. Master Xuecheng's Microblog

2012

北京龙泉寺

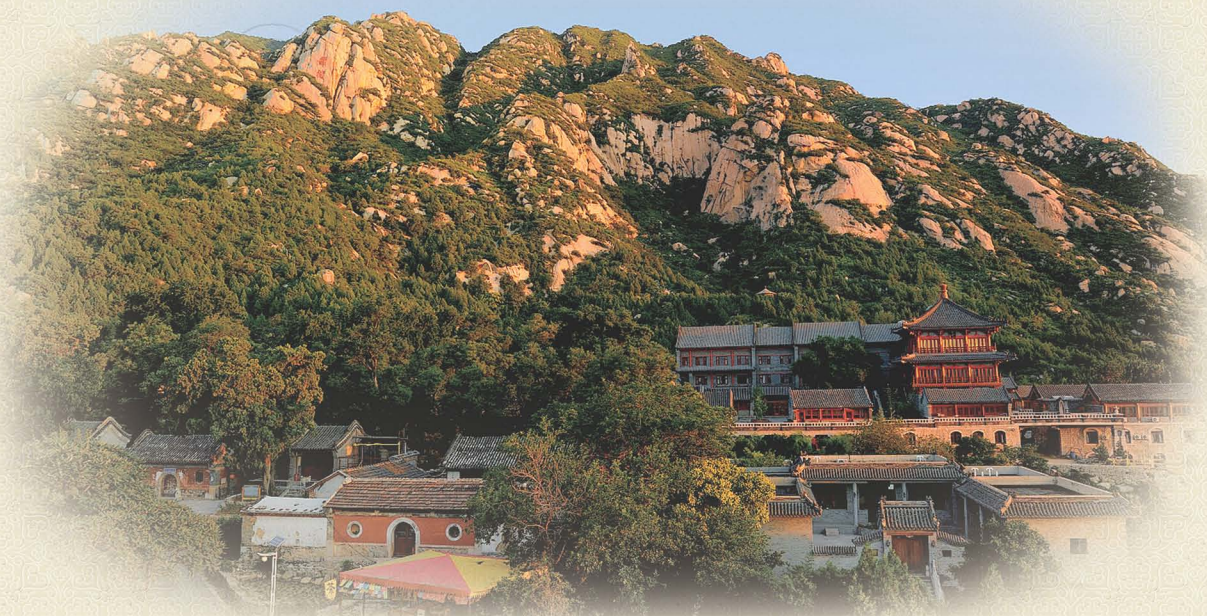
BEIJING LONGQUAN MONASTERY

的

365 天

365 DAYS

中文/日本語/한국어/English/Français/Deutsch/Русский Язык/Español

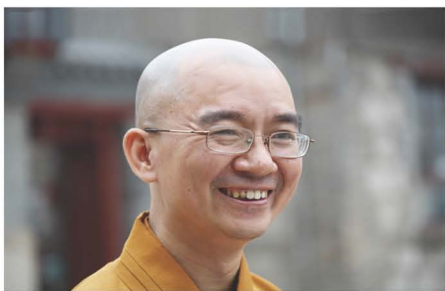


成蹊
编著

Written by Chengxi



華文出版社
SINO-CULTURE PRESS



学诚大和尚简介

学诚大和尚，1966年出生于中国福建仙游；1982年出家，于定海长老座下剃度，并依止圆拙老和尚修学；1991年毕业于中国佛学院并获硕士学位；2007年被泰国朱拉隆功佛教大学授予教育行政学名誉博士学位；2010年获孟加拉国阿底峡大师和平金奖；2011年被全印度比丘僧伽会授予三藏大法师博士学位。

现任全国政协常委、中华全国青年联合会副主席、中国宗教界和平委员会秘书长、中国佛教协会副会长、中国佛学院副院长、北京师范大学人文宗教高等研究院副院长、福建莆田广化寺方丈、陕西扶风法门寺方丈、北京龙泉寺方丈等职。

About Ven. Master Xuecheng

Ven. Master Xuecheng was born in Xianyou, Fujian, China in 1966. He started his monastic life in 1982, received ordination from Ven. Master Dinghai, and then followed Ven. Master Yuanzhuo to learn Buddhism. In 1991, he graduated from the Buddhist Academy of China with a master's degree. In 2007, he was conferred an honorary Ph.D. in Educational Administration from Mahachulalongkornrajavidyalaya University of Thailand. In 2010, he received the Atisha Dipankar Gold Peace Award of Bangladesh. In 2011, he was granted the honorary title of Tripitaka Maha Pandit (Dr. of Tripitaka) by the Sangha Council of All India Bhiksu Maha Sangha.

The Venerable Master is now member of the Standing Committee of CPPCC (Chinese People's Political Consultative Conference), Vice Chairman of All-China Youth Federation, Secretary General of the China Committee on Religion and Peace, Vice President of the Buddhist Association of China, Vice President of the Buddhist Academy of China, Vice Director of the Institute for Advanced Study of Humanities and Religion of Beijing Normal University, and Abbot of the monasteries of Guanghua (Putian, Fujian), Famen (Fufeng, Shaanxi) and Longquan (Beijing), etc.



和尚·微博
北京龙泉寺的
365 天

2012

成蹊 编著

Written by Chengxi

Ven. Master Xuecheng's
Microblog
Beijing Longquan Monastery
365 Days

图书在版编目（CIP）数据

和尚·微博：北京龙泉寺的 365 天：汉、英、法、德、俄、日、朝、西
成蹊编著. — 北京：华文出版社，2013.5
ISBN 978-7-5075-3974-5

I. ① 和… II. ① 成… III. ① 佛教-寺庙-概况-北京市-汉、英、法、德、俄、日、朝、西 IV. ① B947.21

中国版本图书馆 CIP 数据核字（2013）第 071941 号

和尚·微博——北京龙泉寺的 365 天

作 者：成蹊

责任编辑：杨宁

出版发行：华文出版社

地 址：北京市西城区广外大街 305 号 8 区 2 号楼

邮政编码：100055

网 址：<http://www.hwcbbs.com.cn>

投稿邮箱：kaiyu118@163.com

电 话：编辑部 010-58336258 总编室 010-58336239

经 销：新华书店

印 刷：福州千帆印刷有限公司

开 本：889mm×1194mm 1/16

印 张：25.5

字 数：232 千字

版 次：2013 年 9 月第 1 版

印 次：2013 年 9 月第 1 次印刷

标准书号：ISBN 978-7-5075-3974-5

定 价：198.00 元

未经允许，不得以任何方式复制或抄袭本书部分或全部内容

版权所有，侵权必究



学诚大和尚

Ven. Master Xuecheng

BEIJING LONGQUAN MONASTERY



北京龙泉寺

北京龙泉寺坐落在北京市海淀区凤凰岭上，始建于辽代应历初年，距今已有一千多年历史。

2005年4月11日，龙泉寺正式恢复开放为宗教活动场所，并邀请中国佛教协会副会长学诚大和尚为龙泉寺方丈。

如今，寺内的僧侣依旧过着传统的丛林生活。同时，他们正在以新的方式传播着佛陀的教诲，弘扬传统文化，力行慈善事业，引导人们回归心灵的净土……



Beijing Longquan Monastery

Longquan Monastery is located at the foot of the Phoenix Ridge in the Haidian District, Beijing. It was first built in the Liao Dynasty with a history of over one thousand years.

On April 11, 2005, Longquan Monastery was officially reopened and reinstated as a venue for Buddhist activities. Ven. Master Xuecheng, the Vice President of the Buddhist Association of China, was invited to be the Abbot of Longquan Monastery.

Now monks in the Monastery are still living a traditional monastic life. Meanwhile, they are disseminating the Buddha's teachings, promoting traditional Chinese culture, committing to charitable causes, and also guiding us to return to the pure land within ourselves in the hustle and bustle of the world...



Temple Longquan de Beijing

Le Temple Longquan de Beijing se situe aux Collines de Phénix de l'arrondissement de Haidian de la ville de Beijing, fondé dans les premières années de Yingli de la dynastie des Liao avec plus de mille ans d'histoire jusqu'à présent.

Le 11 avril 2005, le Temple Longquan a rouvert sa porte en tant que lieu des activités religieuses. Le Vénérable Maître Xuecheng, vice-président de l'Association bouddhiste de Chine, y a été invité comme bonze supérieur du temple.

De nos jours, les moines mènent encore une vie traditionnelle dans les montagnes. Cependant, ils diffusent l'enseignement bouddhique et la culture traditionnelle d'une manière moderne, se consacrent à la charité, et guident les êtres en difficulté dans un monde souillé vers paix intérieure.



Das Longquan-Kloster Beijing

Das Longquan-Kloster Beijing befindet sich im Phönix Tal im Bezirk Haidian der Stadt Beijing. Es wurde in dem ersten Jahr des Kaisers Yingli der Liao Dynastie gegründet und hat schon eine Geschichte von mehr als 1000 Jahren.

Am 11. April 2005 wurde das Longquan-Kloster Beijing offiziell wieder als religiöser Platz eröffnet. Der Ehrwürdige Meister Xuecheng, Vizepräsident des chinesischen Buddhismusverbandes, wurde eingeladen, den Abt des Klosters zu sein.

Die heutigen Mönche leben noch immer nach der alten Waldtradition, aber sie verbreiten die buddhistische Lehre auf moderne Weise. Sie fördern traditionelle Kultur und Wohltätigkeit und zeigen, wie stressgeplagte Menschen ihre innere Ruhe wiederfinden können.

Пекинский храм Лунцюань

Пекинский храм Лунцюань, который расположен у подножия горной гряды Феникс в районе Хайдянь, имеющий тысячелетнюю историю, был основан в первом году правления императора Инли диннастии Ляо.

11-ого апреля 2005 г. храм Лунцюань был восстановлен как действующая религиозная организация. В это время Досточтимый Мастер Сюечэн, по приглашению, стал настоятелем этого монастыря.

Ныне здешние монахи ведут традиционный для сангхи образ жизни, и одновременно новыми методами проповедуют Учение Будды, распространяют традиционную культуру, занимаются благотворительностью, помогают народу вернуться к чистой духовной земле.



北京龍泉寺について

北京龍泉寺は北京市海淀区鳳凰嶺自然風景区に位置し、遼の時代に創建され、現在まですでに千年余の歴史を重ねております。

2005年4月11日、龍泉寺は正式に宗教活動道場として回復し、開放されて、中国仏教協会副会長の学誠大和尚が龍泉寺の住職として仰がれることになりました。

現在、北京龍泉寺の僧侶は昔のままの厳しい修行生活をおくっていますが、一方、時代に遅れず、新しい方式で仏法の伝播、伝統文化の宣揚、慈善事業の実施などに励み、喧騒の時代に生きる人々を、心の浄土へ導こうと努めています。



북경 용천사

북경 용천사(北京龍泉寺)는 북경시 해전구 봉황령(鳳凰嶺)에 자리 잡고 있으며 요 나라 때 응력(應歷) 초년에 건립해 왔으며 지금까지 천년의 역사를 가집니다.

2005년 4월11일, 북경 용천사는 정식적으로 종교 활동 장소로 되었으며 중국 불교협회 부회장이신 쉬에청(學誠) 큰스님을 영접하고 맞이하였으며 용천사 방장이 되었습니다.

지금 사찰내의 승려들은 여전히 전통적인 총림 생활을 하고 있으며,동시에 새로운 방식으로 부처님의 가르침을 전파하고,전통문화를 발전시키며,자선사업에 힘쓰며,복잡하게 돌아가는 세상에서 대중이 마음의 정토로 돌아갈 수 있도록 인도하고 있습니다.



Templo Longquan de Beijing

El Templo de Longquan de Beijing se ubica en el monte Fénix, en el distrito Haidian de la ciudad. Su historia se remonta a hace más de 1000 años.

11 de abril de 2005, el templo recuperó su funcionamiento como lugar de culto. El Ven. Maestro Xuecheng, vicepresidente de la Asociación Budista de China, invitado, recibió el cargo del abad de templo.

Ahora los monjes en el Templo siguen viviendo una vida monástica tradicional. Mientras tanto, están difundiendo las enseñanzas de Buda, promoviendo la cultura tradicional china, comprometidos con la causa de la caridad, y también guiándonos para volver a la tierra pura dentro de nosotros mismos, en medio del ajetreo y el bullicio del mundo...

序

2011年2月17日元宵佳节，学诚大和尚多语种微博开通仪式在龙泉寺见行堂隆重举行。这是龙泉寺弘法事业又一新平台，同时也为世界了解中国佛教打开了一道方便之门。

今天的世界，正在成为经济全球化、文化多元化的地球村。就在我尽情享受经济腾飞、科技进步所带来的物质成就的时候，我们也面临着日益严重的心灵空虚和人生迷茫。越来越多的人把目光投向了两千多年前佛陀的教导，从佛法中寻求人生的圆满解答，探索生命的终极意义。

计算机、互联网把世界带进了信息时代，人类的生活方式被彻底改变了，这使得古老而深奥的中国佛教也面临着一场千年未有之变局。历史上，传播方式的变革对佛教的传播弘扬有重大深远的影响。佛教在印度自从诞生之日起，是通过口耳相授传承下来的；后来佛教传入中国，则是靠笔纸和印刷术流传至今；现在，佛教借助互联网传遍了世界各地，网络上各种有关佛法的文字、录音、视频资料可谓琳琅满目、汗牛充栋，时间、空间的距离已经不再是人们接受佛法的障碍。

能够传播出去、影响社会的佛教，才是健康而富有活力的佛教。唯有顺应时代的缘起变化，佛教方能恒久地传承与发展。学诚大和尚说，现在是信息时代，要借助信息技术快速地把佛法传播出去，让各个阶层的人们都听到正法之音。如果不充分利用信息技术的最新成果，那么佛教就无法在全球化的浪潮中争取一席之地，更何谈宣扬大乘佛法自利利他的普世理念呢？

曾几何时，人们对于佛教与网络的联姻有着种种的不习惯和不适应，以为纯正的佛法应该是隐居在山林之中、跟现代科技彻底绝缘的。其实，网络不离世间，虚拟的网络空间正是现实生活的反映，互联网不可能脱离活生生的人而独立存在。互联网的真正价值体现在它与实际生活的巧妙融合。佛法不离世间，所以佛法也不离网络。正是通过网络，佛教得以跟社会生活更紧密地联系在了一起，使众多佛教信仰者与爱好者凝聚在了一起，使善法的力

量更广泛地延伸到社会各个角落。也正是通过网络，越来越多的人开始尝试走进现实中的寺院，逐渐消除对佛教的种种误解和困惑，去亲身感受平和安宁的心灵体验。

学诚大和尚是大陆佛教界最早开展网络弘法的高僧大德之一。其新浪博客自2006年开通以来，深得广大网民的厚爱，至今长盛不衰。2011年，大和尚又启动多语种微博，开创微博弘法之先河。这里有传统文化的格言警句，还有法师对佛法、人生的感悟，尤其是真实记录了北京龙泉寺僧俗大众每一天的学修生活和寺院活动，成为当今中国佛教蓬勃发展局面的一个缩影。这里更是中国佛教面向世界的一个崭新窗口，涵盖了中文、英文、法文、德文、俄文、日文、韩文、西班牙文八个语种，在短短一年之中，已经有一百多个国家的读者浏览，使佛教文化的清流得以汇入国际思想文化的大潮，彰显出中华文明中的普世价值和不朽智慧，标志着中国佛教的弘法事业迈入了全球化的新纪元。

微博虽小，却像一扇窗，一道门，一滴甘露，一盏暗夜中的明灯——给人以光明，给人以希望。现代人需要的正是这种恰到好处的点拨和启发自身灵性的感悟。这背后，是学诚大和尚无尽的悲心和宏愿，它是那样的微妙难思，却又是那样如虚空一般的广大！

微博是缘，联结了我和你。微博之所以能够引领互联网最新的发展潮流，正是因为它充分体现了平等分享的精神，不但使佛法的智慧以最快捷、最生动的方式出现在我们的日常生活当中，而且彼此在交流佛法的同时，加深了彼此的善缘，将正法的道场建立在我们每个人的心中。

经过本土化、社会化的阶段后，如今，历史悠久的中国佛教即将开始国际化的新征程。衷心希望中国佛教博大精深的理论体系和慈悲济世的宗教情怀，能够通过微博传播到五湖四海、世界各地，使中国文化的和谐理念和价值观更加深入人心，促进整个世界的永久和平与共同繁荣！

PREFACE

On February 17, 2011, the Lantern Festival, a grand launching ceremony for the multilingual microblogs of Ven. Master Xuecheng was held at the Jianxing Hall of Longquan Monastery. It is a new platform for the Monastery to promote Buddhism and a portal for the world to learn and understand Chinese Buddhism.

Nowadays the world is becoming a global village of economic globalization and cultural diversity. While enjoying the material success from the economic boom and technological developments, we are also facing an increase in spiritual emptiness and confusion about life. More and more people are turning to the Buddha's teachings (which date back to over 2,000 years ago), seeking for the perfect answer to questions about life and exploring the ultimate meaning of life from the Dharma.

The emergence of computers and the Internet has ushered the world into an era of information and has thoroughly changed the way human beings live. Thus, the age-old and profound Chinese Buddhism also faces such changes which did not occur in a thousand years time. Throughout history, changes in the way that Buddhism was promoted had profound impact upon its dissemination. Upon its birth in India, Buddhism was taught orally and later when introduced into China, was passed down till now in writing relying on paper, pen and printing technology. Today, Buddhism has spread all over the world via the Internet. There are all kinds of Buddhist materials in a tremendous amount and assuming various forms, such as texts,

audios and videos. Time and space are no longer obstacles for people while approaching Buddhism.

Only the Buddhism that can be spread widely and hold influence upon society remains healthy and vigorous. And only the Buddhism that keeps pace with the causes and conditions of the time can be permanently inherited and further developed. As Ven. Master Xuecheng has said, in the information age, we should swiftly spread the Dharma with the help of information technology so as to let every social stratum hear the voice of true Dharma. If we do not take full advantage of the latest information technology, Buddhism cannot have a place in the tide of globalization, let alone promote the universal concepts of Mahayana on benefiting oneself and others.

Not long ago some people still could not get accustomed to an alliance between Buddhism and the Internet. They thought pure Dharma should be completely cut off from modern world and technology by retiring into the woods. In fact, the Internet could not be away from secular society. The virtual cyberspace is the reflection of reality. It cannot exist separately from living people and its real value lies in the mastery combination with real life. Since Buddha Dharma cannot depart from secular society, it cannot be separated from the Internet, either. It is through the Internet that Buddhism is able to be closely interconnected with social life and connect Buddhists and people interested in Buddhism together, and the power of virtuous Dharma is extended more widely to every corner of the society. It is also through the

Internet that more and more people begin visiting temples in reality to acquire the mental experience of peace and serenity, gradually eliminating their misunderstandings and bewilderment towards Buddhism.

As one of the great monks who first disseminated Buddhism through the network amidst the Buddhist community of mainland China, Ven. Master Xuecheng started his Sina blog in 2006, which has received great affection from netizens and has since then flourished. He initiated the multilingual microblogs in 2011, which took a lead in promulgating Buddhism through the microblog. The Master's microblogs mainly offer mottoes and epigrams of traditional Chinese culture, his own understanding of Buddha Dharma and life, and in particular, record the daily practice and monastic activity of the Sangha and laypeople of Longquan Monastery, thus becoming an epitome of an explosive development of Buddhism in modern day China. The microblog is more like a window in introducing Chinese Buddhism to the world. Covered in eight languages including Chinese, English, French, German, Russian, Korean, Japanese and Spanish, the microblogs have won numerous readers from over one hundred countries within the year, making a clear stream of Buddhist culture merging into an international domain of thought and culture, manifesting the universal value and immortal wisdom of Chinese civilization, and indicating that the Dharma promoting cause of Chinese Buddhism has entered a new era of globalization.

By being "micro", the microblog resembles a window, a door, a drop of nectar or a lamp in a dark night which gives people both light and hope. What modern people need is exactly such instruction given in perfection and such understanding which inspires their own spiritual insight. Behind the microblogs are the Master's endless compassion and great aspiration which while subtle and inconceivable yet remain vast and great as empty space!

The microblog serves as the means that connects you and me. The reason why it is able to lead in the latest developmental trend of the Internet is it fully embodies a spirit of equal sharing. Not only does it present the wisdom of Buddhism in the most efficient and vivid way in our daily lives, but also enhances virtuous relationships in the course of interaction and builds the Bodhimanda of Proper Dharma in everyone's heart.

Now, the time-honored Chinese Buddhism is about to embark on a new international journey after undergoing stages of localization and socialization. We sincerely hope that both its extensive and profound theoretical system and religious complex of compassion to serve may spread to all corners of the country and throughout the world via the microblog, making the harmonious concept and value of Chinese culture find deep root in the hearts of people, and promoting everlasting peace and prosperity in the world.



PRÉFACE

Le 17 février 2011, à la Fête des Lanternes, la cérémonie d'ouverture du microblog multilingue du Vénérable Maître Xuecheng a eu lieu dans la salle Jianxing au Temple Longquan. C'est une nouvelle plate-forme pour la prédication du Temple Longquan, mais en plus cela ouvre une porte sur le monde pour mieux comprendre le bouddhisme chinois.

Du fait de la mondialisation de l'économie et de la diversité culturelle, le monde d'aujourd'hui devient un village planétaire. Comme nous jouissons de la réussite matérielle provoquée par la croissance économique et le progrès technologique, nous sommes également confrontés de plus en plus à une vie vide de sens et remplie de confusion. De plus en plus d'attention est accordée aux enseignements du Bouddha datant de plus de deux mille ans, afin de trouver des réponses satisfaisantes aux questionnements de la vie, ainsi que pour rechercher le sens ultime de celle-ci.

Les ordinateurs et Internet font entrer le monde dans l'ère de l'informatique. Le mode de vie humain est complètement changé, ce qui met l'ancien et ésotérique bouddhisme chinois face à un changement de situation radicale. Historiquement, les changements dans les mode de transmission de la diffusion du bouddhisme ont joué un impact significatif et de grande envergure. A sa naissance en Inde, le bouddhisme s'est propagé de bouche à oreille; après son introduction en Chine, il s'est répandu par l'écriture au moyen de l'imprimerie. Maintenant, le bouddhisme se répand sur tout le monde à travers Internet. Tous les types de ressources numériques (texte, son, multimédia) sont

éblouissantes et volumineuses. Le temps et la distance ne sont plus obstacles à l'acceptation du bouddhisme.

Quand il peut s'expandre et influencer la société, le bouddhisme est sain et dynamique. C'est seulement en marchant avec son temps que le bouddhisme peut se développer de façon permanente. Le Vénérable Maître Xuecheng dit que c'est désormais l'ère de l'information et que nous avons besoin d'utiliser la technologie d'information pour diffuser rapidement le Dharma, de sorte que tous les groupements humains puissent entendre la voix du Dharma. Si nous ne pouvons pas profiter pleinement des dernières avancées des technologies de l'information, et que le bouddhisme ne peut pas surfer sur la vague de la mondialisation, comment le bouddhisme Mahayana pourra-t-il promouvoir sa philosophie universelle?

Autrefois, on ne voyait pas comme possible le mariage du bouddhisme et du réseau internet, et on pensait que le bouddhisme pur devait se cacher dans les montagnes et être entièrement isolé de la technologie moderne. En fait, le réseau internet ne peut pas être séparé du monde. Le réseau virtuel est un reflet de la vie réelle. L'Internet ne peut être dissocié des personnes réelles et ne peut pas exister indépendamment. La vraie valeur de l'Internet se reflète dans son intégration intelligente avec la vie réelle. Le bouddhisme ne se sépare pas du monde, alors le bouddhisme ne se sépare pas du réseau. C'est à travers le réseau que le bouddhisme peut se lier plus étroitement avec la vie sociale, de sorte que de nombreux croyants bouddhistes et de passionnés se rassemblent si la puissance des

vertueux se diffuse a une plus large extension à tous les coins de la société. C'est aussi à travers le réseau que plus de gens ont commencé à essayer d'entrer dans le temple réel, à éliminer progressivement les idées fausses et les préjugés sur bouddhisme, et par là à éprouver le calme, la paix et le bonheur.

Le Vénérable Maître Xuecheng est un des premiers bonzes supérieurs de la Chine continentale qui prêche via l'internet. Depuis l'ouverture en 2006, son blog sur sina.com est apprécié par un grand nombre d'internautes. En 2011, le Maître a lancé le microblog multilingue, qui est le premier prêchant via microblog. Il y a des aphorismes de la culture traditionnelle, ainsi que des penées du Maître sur le Dharma. En ce qui concerne le microblog, il enregistre les exercices et les activités quotidiennes du Sangha du Temple Longquan de Beijing, reflétant le microcosme de la situation de développement vigoureux du bouddhisme chinois. C'est aussi une nouvelle fenêtre du bouddhisme chinois qui s'ouvre au monde en utilisant huit langues: chinois, anglais, français, allemand, russe, japonais, coréen, espagnol. En moins d'un an, des lecteurs de plus de cent pays ont déjà lu ce microblog, qui fait entrer la culture bouddhiste dans le flux des idéologies et cultures internationales, mettant en évidence les valeurs universelles de la civilisation et de la sagesse immortelles chinoises. C'est le point de départ de l'entrée dans la nouvelle ère de la mondialisation par la prédication du bouddhisme chinois.

Le microblog est petit, mais tout comme une fenêtre, une porte, une goutte de nectar ou une lampe dans la nuit sombre, il nous donne la

lumière et l'espoir. C'est aux besoins modernes de spiritualité que répond ce miniblog. Derrière, il y a la compassion infinie et la vision du Vénérable Maître Xuecheng. Elle est subtile et difficile à imaginer. En même temps elle est aussi large que vide.

Le microblog est le support qui nous unit. Il est aussi en mesure de diriger le développement par Internet, la dernière tendance, précisément parce qu'elle incarne pleinement l'esprit de partage égal. Il permet non seulement que la sagesse du bouddhisme se présente dans notre vie quotidienne par le moyen le plus efficace et le plus vivant, mais aussi, en communiquant les uns avec les autres dans le bouddhisme, il nous permet de renforcer mutuellement notre bonne fortune et de construire le Dharma dans chacun de nos cœurs.

Après la localisation et la socialisation, le bouddhisme chinois, qui a une longue histoire, est sur le point de commencer un nouveau voyage dans l'internationalisation. Nous espérons sincèrement que le profond système théorique et la compassion du bouddhisme chinois pourront se propager à travers le monde au travers de ce microblog, et ainsi faire s'enraciner plus profondément la culture chinoise, l'harmonie de ses idées et valeurs, et par là même promouvoir une paix mondiale permanente et une prospérité commune.



VORWORT

Am Laternenfest, dem 17. Februar 2011, wurde in der Jianxing-Gebetshalle des Longquan-Klosters Beijing feierlich die Eröffnung des mehrsprachigen Mikroblogs des Ehrwürdigen Meisters Xuecheng begangen. Mit dem Mikroblog bietet sich dem Longquan-Kloster eine neue, weitere Plattform zur Verkündigung des Dharmas. Zugleich öffnet er der Welt eine leicht zugängliche Tür zum Verständnis des chinesischen Buddhismus’.

Die Welt entwickelt sich gegenwärtig zu einem wirtschaftlich globalisierten, kulturell pluralisierten „globalen Dorf“. Gerade jetzt, wo wir nach Herzenslust die durch eine boomende Wirtschaft und Fortschritte in Wissenschaft und Technik erzielte Verbesserung unserer materiellen Lebensbedingungen genießen, spüren wir auch eine immer stärkere innere Leere und Orientierungslosigkeit in unserem Leben. Immer mehr Menschen wenden sich der über 2000 Jahre alten Lehre des Buddhas zu, suchen im Dharma befriedigende Lösungen für ihr Leben und gehen dem eigentlichen Sinn des Lebens auf den Grund.

Computer und Internet haben die Welt ins Informationszeitalter getragen und die Lebensweise der Menschheit grundlegend verändert. Dies stellt auch den alten und tiefeschürfenden chinesischen Buddhismus vor Veränderungen von Jahrtausendqualität. Historisch betrachtet hat die Revolution der Kommunikationsmedien auch die Verbreitung und Verkündigung des Buddhismus’ tiefgreifend beeinflusst. Seit seiner Entstehung in Indien wurde der Buddhismus zunächst mündlich überliefert. Später fasste die Lehre auch in China Fuß und wurde handschriftlich wie drucktechnisch bis heute tradiert. Gegenwärtig breitet sich der Buddhismus über das Internet in der ganzen Welt aus. Im Netz wird der Buddhismus in einer überwältigenden Vielfalt von

Texten, Tonaufnahmen und Videos dokumentiert. Die Entfernung von Zeit und Raum sind kein Hindernis mehr für die persönliche Erfahrung des Buddhismus.

Nur ein Buddhismus, der die Gesellschaft erreicht und beeinflusst, ist ein gesunder und vitaler Buddhismus. Nur ein Buddhismus, der dem Zeitgeist gerecht wird, kann sich nachhaltig entwickeln und an die Folgegenerationen weitergereicht werden. In den Worten des Ehrwürdigen Meisters Xuecheng: Im jetzigen Informationszeitalter müssen wir das Dharma mit Hilfe der Kommunikationstechnologie verbreiten, damit die Menschen jeden sozialen Hintergrundes die Worte des Wahren Dharmas hören können. Wenn wir die neuesten Errungenschaften der Kommunikationstechnologie nicht voll ausnutzen, kann der Buddhismus in der Welle der Globalisierung keinen gebührenden Platz einnehmen und schon gar nicht das humanistische Ideal des Mahayana-Buddhismus’, „Liebe Deinen Nächsten wie Dich selbst“, verkünden.

Vor nicht langer Zeit erschien die Verbindung von Buddhismus und Internet ungewohnt und inakzeptabel. Man dachte, das reine Dharma wohne verborgen in Bergen und Wäldern, weit weg von moderner Wissenschaft und Technik. Tatsächlich ist das Internet aber untrennbar mit dem Diesseits verknüpft, der virtuelle Raum des Netzes ist ja gerade ein Spiegel des realen Lebens, das Internet kann unmöglich unabhängig von Menschen aus Fleisch und Blut existieren. Der wahre Wert des Internets zeigt sich in seiner subtilen Fusion mit dem wirklichen Leben. Das Dharma ist untrennbar mit dem Diesseits verknüpft – also auch mit dem Internet. Gerade

durch das Internet kann der Buddhismus jetzt mit dem gesellschaftlichen Leben enger in Verbindung treten, kann zahlreiche Buddhisten und Interessierte einander näher bringen und die kraftvolle Wirkung des Dharmas auf alle Bereiche der Gesellschaft ausdehnen. Gerade das Internet veranlasst ja auch immer mehr Menschen zu einem „Schnupper“-Besuch in einem richtigen Tempel. So korrigieren sie allmählich all ihre Missverständnisse und falschen Vorstellungen vom Buddhismus und erleben am eigenen Leib und mit eigener Seele Ruhe und Frieden.

Der Ehrwürdige Meister Xuecheng gehört zu den ersten hohen Würdenträgern des Buddhismus' in der Volksrepublik China, die das Internet zur Verkündigung einsetzen. Sein SINA-Blog erfreut sich seit dem Jahre 2006 bis heute größter Beliebtheit. Im Jahre 2011 hat der Meister seinen mehrsprachigen Mikroblog eröffnet und so einen weiteren neuen Weg für seine Mission geebnet: das Dharma via Mikroblog. Hier findet man traditionelle Maximen und Mahnungen, Darstellungen zum Buddhismus und zum menschlichen Leben aus Sicht von Dharmameistern; insbesondere auch eine wirklichkeitsgetreue Dokumentation des täglichen Lebens der Mönchs- und Laiengemeinschaft des Longquan-Klosters Beijing, ihres Studiums, ihrer Glaubenspraxis und aller Aktivitäten im Kloster – all dies ein verkleinertes Abbild der rasanten Entwicklung des chinesischen Buddhismus' in jüngster Zeit. Vor allem aber ist dieser Mikroblog ein ganz neues Fenster für die Internationalisierung des chinesischen Buddhismus' in acht Sprachen: Chinesisch, Englisch, Französisch, Deutsch, Russisch, Japanisch, Koreanisch und Spanisch. In nur einem Jahr verzeichnete der Mikroblog Besucher aus über 100 Ländern. Die reinen Wasser buddhistischer Kultur fließen nun per Mikroblog in den großen Strom internationaler Diskurse ein und offenbaren die humanistischen Werte und unvergängliche Weisheit der chinesischen Zivilisation – ein Signal, dass die Mission des chinesischen Buddhismus' im Zeitalter der Globalisierung angekommen ist.

Der Mikroblog ist zwar klein, führt die Menschen jedoch ans Licht und gibt ihnen Hoffnung, so wie ein Fenster, eine Tür, ein Tautropfen oder eine Laterne in dunkler Nacht. Was die Menschen der Moderne brauchen, sind genau solch ein passender Rat und die Erweckung ihrer Spiritualität. Hinter all dem stehen das unendlich Mitgefühl und die hohen Ziele des Ehrwürdigen Meisters Xuecheng. Sie sind so unvorstellbar subtil, und doch gewaltig wie das Universum.

Der Mikroblog ist ein Band zwischen „Mir“ und „Dir“. Er steht gerade deshalb an der Spitze neuester Internetrends, weil sein „Mit-Teilen“ voll und ganz auf Augenhöhe geschieht. Das Dharma kann nicht nur auf schnellstmögliche und höchst lebendige Art in unserem täglichen Leben erscheinen; beim Austausch über das Dharma festigen die Nutzer auch ihre Karmaverbindungen zueinander und errichten in den Herzen aller Tempel des Rechten Dharmas.

Nach den Phasen der Sinisierung und gesellschaftlichen Verbreitung im eigenen Land beginnt für den chinesischen Buddhismus mit seiner langen Geschichte nun die neue Etappe der Internationalisierung. Wir hoffen von ganzem Herzen, dass das komplexe Theoriegebäude und die religiös motivierte Barmherzigkeit des Buddhismus' auf alle Kontinente und in die ganze Welt getragen wird; dass der Harmoniegedanke und die Werteinstellungen der chinesischen Kultur tiefer in den Herzen der Menschen wurzeln und so schneller dauerhafter Frieden und gemeinsamer Wohlstand auf der ganzen Welt geschaffen werden können.



Предисловие

17 февраля 2011 года в праздник Фонарей в зале Цзяньсинтан храма Лунцюань прошла торжественная церемония открытия многоязычных миниблогов Досточтимого Мастера Сюечэна. Благодаря этим миниблогам, храм Лунцюань создал новую платформу для распространения Учения Будды, а весь мир получил еще один ключ к знакомству с китайским буддизмом.

Сегодня мир превращается в «глобальную деревню» с многообразной культурой и единой экономикой. И в то самое время, когда экономический бум и научно-технический прогресс приносят нам все больше материальных благ, мы все острее начинаем ощущать духовную пустоту и недостаток смысла в жизни. Именно поэтому все больше людей начинают обращать свои взоры на Дхарму, которую Будда открыл миру две с лишним тысячи лет назад. В буддизме люди находят удовлетворительные ответы на свои вопросы о назначении жизни и постигают ее конечный смысл.

Компьютеры, Интернет открыли миру новую эпоху – эпоху информации, и образ жизни людей полностью изменился. Древний китайский буддизм также столкнулся с переменами, которых не было в истории тысячелетий. Эволюция способов передачи информации в истории оказала значимое и глубокое влияние в распространении буддизма. В Индии буддизм со времен его рождения передавался из уст в уста, и таким образом, сохранялось и наследовалось Учение. Позднее буддизм пришел в Китай. А благодаря кисти, бумаге и книгопечатанию он здравствует до сих пор. В настоящее время Интернет принес буддизм во все уголки мира. Всемирная паутина стала сокровищницей текстовых, аудио- и

видеоматериалов о буддизме. Пространство и время больше не создают препятствий для знакомства людей с Учением Будды.

Только тот буддизм жизнеспособен и здоров, который распространяется среди людей и оказывает влияние на жизнь общества. Лишь следуя за достижениями эпохи, буддизм сможет сохранить свои традиции и развиваться во все времена. Досточтимый Мастер Сюечэн говорит, что сейчас, в информационную эпоху, необходимо стимулировать распространение буддизма с помощью информационно-коммуникационных технологий и донести Истину до людей из всех слоев общества. Если пренебрегать последними достижениями в области информационных технологий и связи, буддизм может потерять свои позиции под натиском глобализации. И уж не говоря о том, что будет сложнее донести миру махаянскую общечеловеческую концепцию принесения блага другим и себе.

Еще не так давно союз буддизма и Интернет некоторые люди не могли воспринять всерьез. Они считали, что буддизм сохраняет свою чистоту лишь в уединении лесов и гор и никак не вяжется с научно-технической культурой современности. Но посмотрим правде в глаза: Интернет неразрывно связан с жизнью людей, в виртуальном пространстве отражается реальный мир, и одно не может быть изолировано от другого. Настоящая ценность Интернета заключается в его удивительной способности быть продолжением реальной жизни. Учение Будды не может существовать отдельно от мира людей, а значит - и отдельно от Интернета. Именно с помощью Интернета укрепляется связь буддизма с